

Hag

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

חגי בִּיד־יְהוָה דְּבַר־הָיָה לַחֹדֶשׁ וְאַחַד בְּעֶשְׂרִים בְּשִׁבְעִי
Hageo por-mano-de Yahweh palabra-de fue del-mes y-uno en-veinte En-el-séptimo
[H3027](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H2320](#) [H0259](#) [H6242](#) [H7637](#)
הַנְּבִיאָה לֵאמֹר: el-profeta diciendo
[H0559](#) [H5030](#)

EN el mes séptimo, á los veinte y uno del mes, fué palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־יְהוּדָה פָּתַח שְׁלִיתִיאל בֶּן־זִרְבָּבֶל אֶל־נָא אָמַר־נָא
Josué y-a Judá gobernador-de Sealtiel hijo-de Zorobabel a por-favor Di
[H3091](#) [H0413](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#)
לֵאמֹר: הָעָם שְׂאֵרִית וְאֶל־הַגָּדוֹל חִזְקִין יְהוֹשָׁדָק בֶּן־
diciendo el-pueblo el-remanente-de y-a el-grande el-sacerdote Josadac hijo-de
[H0559](#) [H7611](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3087](#)

Habla ahora á Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y á Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y al resto del pueblo, diciendo:

הֲזֹה הַבַּיִת אֶת־רָאָה אֲשֶׁר הִנֵּשְׂאָר בְּכֶם מִי
esta la-casa (marca-de-objeto) vio que el-que-queda entre-vosotros ¿Quién
[H2088](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7604](#) [H4310](#)
כְּמֹהִי הֲלוֹא עַתָּה אֵתָּה רְאִים אַתֶּם וְנֹה הָרִאשׁוֹן בְּכִבּוּדּוֹ
como-ella ¿No-es ahora? a-ella veis vosotros ¿Y-qué la-primera? en-su-gloria
[H3644](#) [H3808](#) [H6258](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4100](#) [H7223](#) [H3519](#)
בְּעֵינֵיכֶם: כֵּאֵין en-vuestros-ojos? como-nada
[H0369](#)

¿Quién ha quedado entre vosotros que haya visto esta casa en su primera gloria, y cual ahora la veis? ¿No es ella como nada delante de vuestros ojos?

יְהוֹשָׁדָק בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וַחֲזָק יְהוָה נְאֻם־זִרְבָּבֶל חֲזָק וְעַתָּה
Josadac hijo-de Josué y-sé-fuerte Yahweh oráculo-de Zorobabel sé-fuerte Y-ahora
[H3087](#) [H3091](#) [H2388](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2216](#) [H2388](#) [H6258](#)
וַעֲשֵׂי יְהוָה נְאֻם־הָאָרֶץ עַם הָאָרֶץ כָּל־וַחֲזָק הַגָּדוֹל חִזְקִין
y-trabajad Yahweh oráculo-de la-tierra pueblo-de todo y-sé-fuerte el-grande el-sacerdote
[H3068](#) [H5002](#) [H0776](#) [H3605](#) [H2388](#) [H3548](#)
כִּי־אֲנִי אֶתְּכֶם יְהוָה נְאֻם־אֲנִי de-los-ejércitos Yahweh oráculo-de con-vosotros yo porque
[H0854](#) [H0589](#)

Pues ahora, Zorobabel, esfuérzate, dice Jehová; esfuérzate también Josué, hijo de Josadac, gran sacerdote; y cobra ánimo, pueblo todo de la tierra, dice Jehová, y obrad: porque yo soy con vosotros, dice Jehová de los ejércitos.

5
 אֶת־ הַדְבָר־ הַאֲשֶׁר־ כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם
 (marca-de-objeto) la-palabra que corté con-vosotros al-salir-vosotros de-Egipto
[H0853](#) [H1697](#) [H3772](#) [H0854](#) [H3318](#) [H4714](#)

וְרוּחִי עֹמֵדֵת בְּתוֹכְכֶם אֵל־ תִּירָאוּ: ס
 y-mi-espíritu permanece en-medio-de-vosotros no temáis
[H7307](#) [H5975](#) [H8432](#) [H0408](#) [H3372](#)

Según el pacto que concerté con vosotros á vuestra salida de Egipto, así mi espíritu estará en medio de vosotros: no temáis.

6
 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וְאֲנִי מַרְעִישׁ
 Porque así dijo Yahweh de-los-ejércitos Aún una poco ella y-yo haré-temblar
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5750](#) [H0259](#) [H4592](#) [H1931](#) [H0589](#) [H7493](#)

אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ וְאֶת־ הַיָּם
 (marca-de-objeto) los-cielos y-(marca-de-objeto) la-tierra y-(marca-de-objeto) el-mar
[H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3220](#) [H0853](#)

וְאֶת־ הַתֵּבָה־הַיָּבֵשׁ
 y-(marca-de-objeto) la-tierra-seca
[H0853](#) [H2724](#)

Porque así dice Jehová de los ejércitos: De aquí á poco aun haré yo temblar los cielos y la tierra, y la mar y la seca:

7
 וְהָרַעַשְׁתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וּבָאוּ לִי כָּל־ הַמְּדֵת
 Y-haré-temblar (marca-de-objeto) todas las-naciones y-vendrán lo-deseado-de todas
[H7493](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3605](#)

הַגּוֹיִם וּמִלֵּאֲתִי אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה כְּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:
 las-naciones y-llenaré (marca-de-objeto) la-casa esta gloria dijo Yahweh de-los-ejércitos
[H4390](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3519](#) [H0559](#) [H3068](#)

Y haré temblar á todas las gentes, y vendrá el Deseado de todas las gentes; y henchiré esta casa de gloria, ha dicho Jehová de los ejércitos.

8
 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הָזָהָב וְנָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת:
 Para-mí la-plata y-para-mí el-oro oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos
[H3701](#) [H2091](#) [H5002](#) [H3068](#)

Mía es la plata, y mío el oro, dice Jehová de los ejércitos.

9
 גָּדוֹל יִהְיֶה כְבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הַאֲחֵרוֹן מִן־ הַרְאִשׁוֹן אָמַר יְהוָה
 Grande será la-gloria-de la-casa esta la-postrera más-que la-primera dijo Yahweh
[H1961](#) [H3519](#) [H2088](#) [H0314](#) [H7223](#) [H0559](#) [H3068](#)

צְבָאוֹת וּבִמְקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם נָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת:
 de-los-ejércitos y-en-el-lugar este daré paz oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos
[H4725](#) [H2088](#) [H5414](#) [H7965](#) [H5002](#) [H3068](#)

La gloria de aquesta casa postrera será mayor que la de la primera, ha dicho Jehová de los ejércitos; y daré paz en este lugar, dice Jehová de los ejércitos.

10
 בְּעֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹשֶׁעִי בַשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדָרְיוֹשׁ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה
 En-veinte y-cuatro al-noveno en-año-de dos de-Darío fue palabra-de Yahweh
[H6242](#) [H0702](#) [H8671](#) [H8141](#) [H8147](#) [H1867](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3068](#)

אֵל־ חֲנִי הַנְּבִיא לֵאמֹר:
 a Hageo el-profeta diciendo
[H0413](#) [H5030](#) [H0559](#)

A veinticuatro del noveno mes, en el segundo año de Darío, fué palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

11 כֹהֵן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאֵל-נָא אֶת-הַכֹּהֲנִים
 Así dijo Yahweh de-los-ejércitos Pregunta por-favor (marca-de-objeto) a-los-sacerdotes
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3548](#)

תּוֹרָה לֵאמֹר: תּוֹרָה
 instrucción diciendo
[H8451](#) [H0559](#)

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Pregunta ahora á los sacerdotes acerca de la ley, diciendo:

12 וְהֵן יִשָּׂא בָשָׂר-אִישׁ בְּרֹדוֹ בְּכַנֹּף קָדֵשׁ בְּשֶׁר-אִישׁ יִשָּׂא וְנָנַע
 He-aquí si-lleva un-hombre carne-de un-hombre su-vestido en-el-borde-de santidad
[H2005](#) [H5375](#) [H0376](#) [H1320](#) [H6944](#) [H3671](#) [H5060](#)

בְּכַנְפוֹ אֶל-הַלֶּחֶם וְאֶל-הַנֶּזֶד וְאֶל-הַיַּיִן וְאֶל-שֶׁמֶן וְאֶל-כָּל-תּוֹרָה
 con-su-borde a el-pan y-a el-guisado y-a el-vino y-a aceite y-a
[H3671](#) [H0413](#) [H3899](#) [H0413](#) [H5138](#) [H0413](#) [H3196](#) [H0413](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3605](#)

מֵאֲכָל הִקְדִּישׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא:
 alimento ¿se-santificará? Y-respondieron los-sacerdotes No y-dijeron
[H3978](#) [H6942](#) [H3548](#) [H0559](#) [H3808](#)

Si llevare alguno las carnes sagradas en la falda de su ropa, y con el vuelo de ella tocare el pan, ó la vianda, ó el vino, ó el aceite, ú otra cualquier comida, ¿será santificado? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: No.

13 וַיֹּאמֶר חֲגִי אִם-יָנַע טָמֵא נֶפֶשׁ בְּכָל-אֵלֶּה הִיטָמָא
 Y-dijo Hageo Si toca inmundado-de inmundo-cadáver en-todo esto ¿se-contaminará?
[H0559](#) [H5060](#) [H2931](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0428](#)

וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטָּמָא:
 Y-respondieron los-sacerdotes y-dijeron Se-contaminará
[H3548](#) [H0559](#)

Y dijo Haggeo: Si un inmundo á causa de cuerpo muerto tocara alguna cosa de éstas, ¿será inmunda? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: Inmunda será.

14 וַיֵּעַן חֲגִי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם-הַזֶּה וְכֵן-הַגּוֹי הַזֶּה לִפְנֵי
 Y-respondió Hageo y-dijo Así el-pueblo este y-así la-nación esta delante-de-mí
[H0559](#) [H2088](#) [H6440](#)

נְאֻם-יְהוָה וְכֵן-יָנַע טָמֵא וְכֵן-יָנַע וְכֵן-יָנַע וְכֵן-יָנַע וְכֵן-יָנַע וְכֵן-יָנַע וְכֵן-יָנַע
 oráculo-de Yahweh y-así toda obra-de sus-manos y-lo-que ofrecen allí inmundado
[H5002](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H7126](#) [H8033](#) [H2931](#)

הוּא:
 es
[H1931](#)

Y respondió Haggeo y dijo: Así es este pueblo, y esta gente, delante de mí, dice Jehová; y asimismo toda obra de sus manos; y todo lo que aquí ofrecen es inmundo.

15 וְעַתָּה שִׁמוּ-נָא לְבַבְכֶּם מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וּמֵעַלָּה מִתָּרֶם
 Y-ahora poned por-favor vuestro-corazón desde el-día este y-arriba desde-antes-de
[H6258](#) [H4994](#) [H3824](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4605](#) [H2962](#)

שִׁים-אֶבֶן אֶל-אֶבֶן בְּהִיבֵל יְהוָה:
 poner piedra sobre piedra en-el-templo-de Yahweh
[H0068](#) [H0413](#) [H0068](#) [H1964](#) [H3068](#)

Ahora pues, poned vuestro corazón desde este día en adelante, antes que pusiesen piedra sobre piedra en el templo de Jehová,

הִיָּקֵב el-lagar H3342	אֶל- a H0413	בָּא venían H0935	עֶשְׂרֵה diez H6235	וְהָיְתָה y-había H1961	עֶשְׂרִים veinte H6242	עֲרֹמֶת montón-de H6194	אֶל- a H0413	בָּא venían H0935	מֵהָיְוֹתָם Desde-que-ellos H1961	16
					עֶשְׂרִים: veinte H6242	וְהָיְתָה y-había H1961	פְּנֵיָהּ medidas H6333	חֲמִשִּׁים cincuenta H2572	לְחֹשֶׁף para-sacar H2834	

Antes que fuesen estas cosas, venían al montón de veinte hanegas, y había diez; venían al lagar para sacar cincuenta cántaros del lagar, y había veinte.

מַעֲשֵׂה	כָּל-	אֵת	וּבְכֹרֶד	וּבְזִרְקוֹן	בְּשִׁדְפוֹן	אֲתֶכֶם	הֵכִיתִי	17
obra-de	toda	(marca-de-objeto)	y-con-granizo	y-con-añublo	con-tizón	a-vosotros	Os-herí	
H4639	H3605	H0853	H1259	H3420		H0853	H5221	
			יְהוָה:	נְאֻם-	אֵלַי	אֲתֶכֶם	וְאִין-	יְדֵיכֶם
			Yahweh	oráculo-de	a-mí	vosotros	y-no-hubo	vuestras-manos
			H3068	H5002	H0413	H0853	H0369	H3027

Os herí con viento solano, y con tizoncillo, y con granizo en toda obra de vuestras manos; mas no os convertisteis á mí, dice Jehová.

עֶשְׂרִים veinte H6242	מִיּוֹם desde-día H3117	וּמֵעַלָּהּ y-arriba H4605	הַזֶּה este H2088	הַיּוֹם el-día H3117	מִן- desde H3824	לְבַבְכֶּם vuestro-corazón H3824	נָא por-favor H4994	שִׁמּוּ- Poned H0702	18
שִׁמּוּ poned H3068	יְהוָה Yahweh H1964	הַיְכָל- el-templo-de H1964	יֵסֵד fue-fundado H3245	אֲשֶׁר- que H3117	הַיּוֹם el-día H3117	לְמִן- desde H8671	לְתִשְׁעֵי al-noveno H8671	וְאַרְבָּעָה y-cuatro H0702	
							לְבַבְכֶּם: vuestro-corazón H3824		

Pues poned ahora vuestro corazón desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que se echó el cimiento al templo de Jehová; poned vuestro corazón.

וְעֵץ	וְהֶרְמוֹן	וְהַתְּאֵנָה	הַנֶּפֶן	וְעַד-	בְּמִגְוֵרָה	הַזֶּרַע	הָעוֹד	19
y-el-árbol-de	y-el-granado	y-la-higuera	la-vid	Y-hasta	en-el-granero?	la-semilla	¿Aún	
H6086	H7416	H8384	H1612	H5704	H4035	H2233	H5750	
	ס	אֲבָרֶכְךָ:	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן-	נָשָׂא	לֹא	הָיְתָה
	S	bendeciré	este	el-día	desde	ha-dado-fruto	no	el-olivo
		H1288	H2088	H3117		H5375	H3808	H2132

¿Aun no está la simiente en el granero? Ni la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el árbol de la oliva ha todavía florecido: mas desde aqueste día daré bendición.

לְחֹדֶשׁ del-mes H2320	וְאַרְבָּעָה y-cuatro H0702	בְּעֶשְׂרִים en-veinte H6242	חָגִי Hageo H0413	אֶל- a H0413	שְׁנִית segunda-vez H8145	וְיְהוָה Yahweh H3068	דְּבַר- palabra-de H1697	וַיְהִי Y-fue H1961	20
								לְאָמַר: diciendo H0559	

Y fué segunda vez palabra de Jehová á Haggeo, á los veinticuatro del mismo mes, diciendo:

מְרַעֵשׁ	אָנִי	לֵאמֹר	יְהוּדָה	פָּחַת־	זִרְבָבֶל	אֶל־	אֲמַר	21
haré-temblar	Yo	diciendo	Judá	governador-de	Zorobabel	a	Di	
H7493	H0589	H0559	H3063	H6346	H2216	H0413	H0559	
		הָאָרֶץ:	וְאֶת־		הַשָּׁמַיִם	אֶת־		
		la-tierra	y-(marca-de-objeto)		los-cielos	(marca-de-objeto)		
		H0776	H0853		H8064	H0853		

Habla á Zorobabel, gobernador de Judá, diciendo: Yo haré temblar los cielos y la tierra;

וְהִפַּכְתִּי	הַגּוֹיִם	מַמְלָכוֹת	חֵזֶק	וְהִשְׁמַדְתִּי	מַמְלָכוֹת	כִּסֵּא	וְהִפַּכְתִּי	22
y-derribaré	las-naciones	reinos-de	fuerza-de	y-destruiré	reinos	trono-de	Y-derribaré	
H2015		H4467	H2392	H8045	H4467	H3678	H2015	
בְּחֶרֶב	אִישׁ	וְרִכְבֵּיהֶם	סוּסִים	וְיָרְדוּ	וְרִכְבֵּיהֶם		מֶרְכָבָה	
por-espada-de	cada-uno	y-sus-jinetes	caballos	y-descenderán	y-sus-jinetes		carro	
H2719	H0376	H7392		H3381	H7392		H4818	
						אָחִיו:		
						su-hermano		
						H0251		

Y trastornaré el trono de los reinos, y destruiré la fuerza del reino de las gentes; y trastornaré el carro, y los que en él suben; y vendrán abajo los caballos, y los que en ellos montan, cada cual por la espada de su hermano.

בֶּן־	זִרְבָבֶל	אֶקְחֶדָּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
hijo-de	Zorobabel	te-tomaré	de-los-ejércitos	Yahweh	oráculo-de	aquel	En-el-día	
	H2216	H3947		H3068	H5002	H1931	H3117	
בְּחֶרְטִי	בֶּן־	כִּי־	כְּחוֹתָם	וְשִׁמְתִּידָּ	יְהוָה	עַבְדִּי	שְׂאֵלְתִּיאל	
he-escogido	en-ti	porque	como-sello	y-te-pondré	Yahweh	mi-siervo	Sealtiel	
H0977			H2368		H3068	H5650		
				צְבָאוֹת:		יְהוָה	נְאֻם	
				de-los-ejércitos		Yahweh	oráculo-de	
						H3068	H5002	

En aquel día, dice Jehová de los ejércitos, te tomaré, oh Zorobabel, hijo de Sealtiel, siervo mío, dice Jehová, y ponerte he como anillo de sellar: porque yo te escogí, dice Jehová de los ejércitos.